

Sámieatnan duoddariid

Sámieatnan duoddariid
dáid sámi mánáid ruovttu
galbma geađge guorba guovlu
sámi mánáid ruoktu

Beaivi Áhči gollerisku
almmi allodagas
coahkká váibmu Eanan eatni
eallin eatnun šoavvá

Mánu silbbat šelggonasat
jietnja
 meara márra
guovssahasat
 násteboagán
lottit ráidarasas

vuoi dáid Davvi duovdagiid
dán viiddis almmi ravdda
garra dálkkit juoiggadallet
máná vuohttunluđiid

vuoi dáid fávrrus eatnamiid
vuoi jávrriid čuovgi čalmmiid
liegga litna eatni salla
gievvudeaddji gietkka

Biegga buktá Biegga doalvu
duottar dat lea duottar
duoddar duohken duoddar askkis
sámi mánáid dorvu

Sámieatnan duoddariid
dáid sámi mánáid ruovttu
šearrá gerrá šealggáhallá
sámi mánáid ruoktu

Nils Aslak Valkeapää, 2.3.1996
girddán, seivvodan (1999, DAT)

Säämieennâm tuoddârijd

Säämieennâm tuoddârijd
tâi säämi párnái pääihi
kolmâ keđgi kuorbâ kuávl
säämi párnái päikki

Peivi Eeji kollesoljo
alme aloduvvâst
cuákká váimu Eennâm eeni
eellim juuhân šáává

Máánu siilbah šiälgunâsah
jienâ
 meerâ muávru
kuovsâkkâsah
 täsnipoovij
lodeh raidâlâsâst

vuoi täid Tave palgâsijd
taan viijdes alme roobdâ
korrâ šoojah livđuustâleh
párnáa vuáttumliivdijd

vuoi täid mučis enâmijd
vuoi jaavrij čyevvee čoolmijd
lieggâ linnâ eeni sollâ
kiävueijee kietkâm

Pieggâ puáhtá Pieggâ tuálvu
tuodâr tot lii tuodâr
tuodâr tyehin tuoddâr askeest säämi párnái torvo

Säämieennâm tuoddârijd
tâi säämi párnái pääihi
šiärráht šiiroot šiälgáttálmáin
säämi párnái päikki

Nils Aslak Valkeapää, 2.3.1996
Mikkal Morottaja, 2022



Sää'mjânnam tuõddrid

Sää'mjânnam tuõddrid
täi sää'm päärnai pääi'kk
kõumm keädggas rahttvu'vdd
sää'm päärnai päi'kk

Maaddâr Peei'v kâ'llpee'rel
ââ'lm õll'jõõzzâst
njoikk çâddmaž maaddâr Jânnam
jie'llem jeännan šäävv

Mannu sii'lbe šuävveäkkaz
jiõŋŋ
miâr kõmm
kuuskõsâ'lmm
tääsnažcee'res
läädda tä'snntuä'lest

vuõi täid Tä'vv palggsid
tän veiddsõs ââ'lm suâpp
kõrr šõõŋ leu'ddstâ'le
päärna nuäkkamleu'did

vuõi täid mooččas jânnmid
vuõi jaau'ri çuõvvi çõõ'lmid
liõgg lää'des jie'nn â'skk
vie'sslõõšši kiõtkâm

Piõgg pohtt Piõgg veekk
tuõddâr tõt lij tuõddâr
tuõddâr tue'kken tuõddâr ââ'skest
sää'm päärnai tuõrvv

Sää'mjânnam tuõddrid
täi sää'm päärnai pääi'kk
šuõn leä'dgge çuõvvânji-i
sää'm päärnai päi'kk

Nils Aslak Valkeapää, 2.3.1996
Tiina Sanila-Aikio da Pauliina Feodoroff 2022



Sámeednam duoddarijt

Sámeednam duoddarijt
dajt sáme mánáj viesojt
galmma gärggás guorba guovllo
sáme mánáj viesso

Biejvve Áhtje gällesálbbå
alme alludagån
svargat tsåhke Ednam iedne
iellem ädnon sjoavvá

Máno silba slejudalli
jiegņa
 mera márra
guovsagisá
 násstegetsam
låtte ájdarisån

Vuoj dájt Nuortta duobddágijt
dån vijdes alme máttar
garra dálkijt juojgadalli
máná vuohttomvuolijt

Vuoj dá fávros ednama
daj jávrij tjuovgge tjalme
liegga lidna iedne asske
gievddadiddje gierkav

Biegga buktá Biegga doalvvu
duottar dat la duottar
duottarduogen duottarfårmen
sáme mánáj dårvvo

Sámeednam duoddarijt
dajt sáme mánáj viesojt
sjerrat sledju guojtástallá
sáme mánáj viesso

Nils Aslak Valkeapää, 2.3.1996
Valborg Mangs Mårak, 2022



Saemien eatnemen guevtelh

Saemien eatnemen guevtelh
saemien maanaj veasoe
galme, garre gearkeske dajveh
saemien maanaj veasoe

Biejjie Aajtjemen gulliesjiele
elmiem alnadahkesne
Ietnie, eatnemen vaajmoe jievkehte
jieleme goh jeanoë sjåvva

Asken silph gijkeminie
jienge
 mearoen såake
goeksegh buelieh
 Njalleh-naestieh
elmiensuerkie vååjnoë

Vaajt -dah noerhti gåatomes dajveh
dan vijries elmiengaedtie
garre daelhkieh joejkededtieh
maadtoen maanavueliem

Vaajt - dah tjaebpies eatnemeh
jaevrieh tjaebpie klienjiedieh
håksøe ietnien faerhmesne
gierhkemisnie gaarhkeme

Biegke buakta, biege voelkehte
guevtelh dah Leah guevtelh
guevtielidie gaarhtalovveme
saemien maanaj tseagkere

Saemien eatnemen guevtelh
saemien maanaj veasoe
baarooeh klienjeden gıltehtahke
saemien maanaj veasoe

Nils Aslak Valkeapää, 2.3.1996

Siri Kappfjell Päiviö, Maja Lisa Kappfjell, Eli Kappfjell, 2022

